**ФІЗКУЛЬТУРНАЯ І СПАРТЫЎНАЯ ТЭРМІНАЛОГІЯ Ў ГІСТОРЫІ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ**

*Круталевіч М.М., Урбан В.В.*

*г.Мінск, Беларусь*

*The article describes the athletic and sporting terminology in the history of the Belarusian language.*

Фарміраванне фізкультурнай і спартыўнай тэрміналогіі ў беларускай мове, як і іншых тэрмінасістэм, адбывалася даволі працяглы час. Прычым на пэўным этапе свайго станаўлення тэрміналогія з галіны фізічнай культуры і спорту фарміравалася стыхійна. Таму не выпадкова ў гісторыі беларускай мовы выдзяляюць некалькі перыядаў у станаўленні названай тэрміналагічнай сістэмы.

Старажытны перыяд характарызуецца выкарыстаннем у мове найменняў, якія былі звязаны з традыцыйнай фізічнай культурай беларускіх сялян і мясцовай шляхты. Пераважна гэта былі назвы беларускіх народных гульняў (*азярод*, *апука*, *бабкі*, *гула*, *гуські*, *калаўрот*, *пацяг*, *пікар*, *цурка* і інш.), забаў і элементаў ігрышчаў (купальскія і калядныя ігрышчы: *бег навыперадкі*, *бег з перашкодамі*, *скачкі* і *скокі*, *кулачныя баі* і *баі на палках*; віды барацьбы: *барацьба* “*на крыжы*”, *барацьба* “*да крыжа*”, *барацьба* “*ў абхват*” і інш.), якія былі сродкам падрыхтоўкі моладзі да жыцця, працоўнай і ваеннай дзейнасці [1]. У гэты перыяд побач са словамі ўсходнеславянскага і ўласнабеларускага паходжання накшталт *бегъ*, *бегунецъ*, *бегунъ*, *вароты, датыканне*, *абаронца*, *конникъ*, *конный* і т.п., якія на пачатку не ўваходзілі ў склад фізкультурнай тэрміналагічнай сістэмы, у лексічны склад беларускай мовы пранікаюць і замацоўваюцца ў ёй некаторыя спецыяльныя паняцці і назвы фізічных практыкаванняў, прадметаў з замежных моў(*афект*, *фехтаваць*, *фехтаванне*, *шпага* і інш.). У той час сустракаліся найменні з ваеннай, медыцынскай, педагагічнай сфер, якія тэрміналагізаваліся і сёння выкарыстоўваюцца ў галіне фізічнай культуры і спорту ў якасці тэрмінаў.

У ХІХ – пачатку ХХ ст. адзначаюцца як прагрэсіўныя, так і рэгрэсіўныя тэндэнцыі ў развіцці фізічнай культуры і спорту. Паводле сведчання А.А. Шамака, дынаміка развіцця фізічнай культуры на беларускіх землях узрастае з 90-х гадоў ХІХ ст. і ўзмацняецца ў пачатку ХХ ст. [2]. З канца ХІХ ст. на тэрыторыі Беларусі ствараюцца розныя таварыствы аматараў спорту або адкрываюцца аддзяленні расійскіх таварыстваў і спартыўных арганізацый, якія культывавалі гульні, падыманне цяжару (цяжкую атлетыку), веласпорт, барацьбу, гімнастыку і іншыя віды спорту. З гэтага перыяду пачынаюць праводзіцца першыя афіцыйныя спаборніцтвы па футболе, лёгкай атлетыцы (бег на розныя дыстанцыі, скачкі ў даўжыню і вышыню, кіданне дыска і кап’я) і інш. [3]. Гэта азначала, што, з аднаго боку, на беларусіх землях даволі актыўна па-ранейшаму выкарыстоўваліся спецыялізаваныя найменні, заснаваныя на традыцыйнай фізічнай культуры беларусаў, з другога – атрымоўвае пашырэнне запазычаная тэрміналагічная лексіка з пералічаных і іншых відаў спорту: *дужанне*, *барацьба*, *дужанне адвольнае*, *барацьба адвольная*, *кідок*, *кідок цераз сцягно захопам*, *зачэп*, *вяртуха*, *дыван*, *млынок*, *накат*, *накаленнік*, *падхопліванне*, *сіла*, *штуршок*, *мах*, *наскок*, *коўзанка*, *бег*, *бягун*, *вага*, *дзіда*, *кап’ё*, *скакун*, *хадок*, *віс*, *атлет*, *гімнаст*, *трыко*, *форма*, *жэст*, *шахматы*, *шашкі* і інш. Аднак, спецыялізаваныя навуковыя працы, якія былі б прысвечаны аналізу і сістэматызацыі беларускай фізкультурнай і спартыўнай тэрміналагіі, у гэты перыяд не ствараліся.

Беларуская навуковая тэрміналогія, як вядома, пачала фарміравацца ў пачатку ХХ ст., калі павышаная ўвага стала надавацца нармалізацыі лексічнага складу беларускай мовы, калі актывізуецца кнігадрукаванне, фарміруецца нацыянальны перыядычны друк, з’яўляецца навуковая і навукова-папулярная літаратура на беларускай мове, вядзецца выкладанне ў школах і вышэйшых навучальных установах па-беларуску. Аднак, укладанне выключна беларускай фізкультурнай і спартыўнай тэрміналогіі ў 20-я гады з мэтай палягчэння ў правядзенні заняткаў у сярэдняй і вышэйшай школе і спаборніцтваў па розных відах спорту не ажыццяўлялася. Вырашэнню гэтай задачы ў пэўнай ступені садзейнічала распрацоўка і выданне тэрміналагічных слоўнікаў (як правіла, праектаў, якія прапаноўваліся для далейшага абмеркавання) па медыцыне (анатоміі, фізіялогіі), ваеннай справе і педагогіцы, паколькі ў тэрміналагічнай сістэме фізічнай культуры і спорту шырока выкарыстоўваюцца тэрміны з названых галін навукі. Напрыклад, у Слоўніку педагагічных дысцыплін (праект 1929 г., вып. 23) сустракаем тэрміналагічныя найменні з галіны фізічнай культуры і спорту, тыпу: *атлетычны*, *біцьцё сэрца*, *гімнастыка атлетычная*, *гімнастыка дыхальная*, *гімнастыка рытмічная*, *групавацца*, *рухальны*, *рух адвольны*, *жэст*, *гуляць*, *гульнёвы*, *гульні рухавыя*, *гульні настольныя*, *моц*, *сіла фізычная*, *рэакцыя мускульная*, *спорт*, *спортсмэн*, *фізіялёгія*, *фізкультура* і інш. Практычны беларускі вайсковы слоўнік (Менск, 1927) таксама змяшчае даволі шмат падобнай тэрміналогіі: *абаронец*; *атлетыка*; *бар’ер*; *бег*; *сьцягно* (*бядро*); *бой*; *дужацца*, *змагацца* (*бароцца*); *змаганьне*, *барацьба*; *брусы*; *самакатка*, *вэлёсыпад* (*веласіпед*); *самакатчык*, *вэлёсыпэдыст* (*веласіпедыст*); *вясло*; *вага*; *віс*; *выгіб*, *выгін*; *выпад*; *галоп*; *гібкасьць*; *гімнастыка*; *гімнастычная зала*; *гімнастычны гарадок*; *грабец*; *дыстанцыя*; *даўжыня*; *коньнік*; *паядыншчык* (*адзінаборац*); *паядынак* (*адзінаборства*); *захоп*; *гульня*, *забава*, *ігра*; *гулец*; *коўзанка* (*каток*); *спрытнасьць*; *лыжы*; *лыжнік*; *лыжны спорт*; *абруч*; *пераможнік*; *перамагаць*; *разьбег*; *разгон*; *саскок*; *скачок*; *спорт*; *спартыўны*; *старт*; *стралок*, *стралец*; *стрэльбішча*; *судзьдзя*; *вугал*; *вуглавы*, *нарожны*; *шабля*; *шост*; *шпага*; *этап* і інш. Адлюстроўваецца беларускамоўная анатамічная тэрміналогія, агульная для дзвюх тэрміналагічных сістэм (медыцына, фізічная культура і спорт), у матэрыялах, падрыхтаваных Медыцынскай секцыяй пры Інбелкульце (“Nomina Anatomica Alborutenica”): *плячо*, *галава*, *шыя*, *цела*, *сьпіна*, *канцавіна* (конечность), *калена*, *бок*, *маса*, *цягліца* (мышца), *вісок*, *брыво*, *тулава* і інш.

У 1930–40-я гады стварэнне беларускай тэрміналогіі па сутнасці спынілася. Адраджэнне працы па распрацоўцы і ўпарадкаванні тэрміналагічнай лексікі пачалося толькі ў пасляваенны перыяд. Паколькі першапачаткова спецыяльнага терміналагічнага цэнтра, які б каардынаваў гэтую працу, не было, таму такая сітуацыя прывяла да значнай варыятыўнасці тэрміналогіі: *скорасць* і *хуткасць*, *лоўкасць* і *срытнасць*, *бягуха* і *бягуння* і інш. Праўда, асобна фізкультурная і спартыўная тэрміналогія ў гэты час не распрацоўвалася.

Для пасляваеннага перыяду характэрна актыўнае выкарыстанне ў галіне фізічнай культуры і спорту запазычаных тэрмінаў. Як правіла, гэта былі інтэрнацыяналізмы, што прыходзілі ў беларускую мову ў асноўным праз пасрэдніцтва рускай і засвойваліся на ўзор рускіх формаў: *аўтамотаспорт*, *акрабат*, *акрабатыка*, *альпінізм*, *альпініст*, *арбітр*, *атлетызм*, *баскетбол*, *баскетбаліст*, *басейн*, *батэрфляй*, *батэрфляіст*, *чэмпіён*, *чэмпіянат* і г.д. Найбольш актыўна ўжываюцца і замацоўваюцца ў беларускамоўнай спартыўнай тэрміналогіі запазычанні з англійскай мовы: *гольф*, *пола*, *гейм*, *раўнд*, *сэт*, *тайм*, *крос*, *галкіпер*, *жакей*, *спрынтар*, *форвард*, *бокс*, *гол* і інш.

Зрухі ў развіцці беларускай тэрміналогіі адбыліся ў 1970–80-я гады, калі распачалася праца над «Беларускай Савецкай Энцыклапедыяй», «Тлумачальным слоўнікам беларускай мовы», новымі рэдакцыямі беларуска-рускага і руска-беларускага слоўнікаў. Аднак у гэтых выданнях перыферыйная, у тым ліку фізкультурная і спартыўная, тэрміналагічная лексіка не магла прэтэндаваць на паўнату лексікаграфічнай апрацоўкі.

У 90-я гады ХХ ст. робяцца па сутнасці першыя спробы стварэння і публікацыі перакладных тэрміналагічных слоўнікаў па фізічнай культуры і спорту. За даволі кароткі тэрмін выйшаў з друку шэраг руска-беларускіх слоўнікаў з галіны фізічнай культуры і спорту. Сярод іх слоўнікі тэрмінаў па некаторых асобных відах спорту і слоўнікі агульнай фізкультурна-спартыўнай тэрміналогіі. Як правіла, гэта невялікія па аб’ёме слоўнікі, тыпу: “Русско-белорусский словарь спортивной терминологии” (Гомель, 1993, 90 с.); “Руска-беларускі слоўнік асноўных спартыўных тэрмінаў і жэстаў па гандболу” (Брэст, 1994, 24 с.); “Кароткі руска-беларускі слоўнік медыка-біялагічных і фізкультурна-педагагічных слоў, словазлучэнняў і тэрмінаў” (Віцебск, 1994, 48 с.); “Руска-беларускі слоўнік спартыўнай лексікі” (Магілёў, 1995, 37 с.); “Русско-белорусский словарь спортивных терминов” (Мінск, 1995, 112 с.); “Краткий русско-белорусский словарь терминов по спортивным играм” (Гродно, 1996, 50 с.). У 2007 годзе быў выдадзены “Русско-белорусский словарь терминов теории и методики физической культуры. Беларуска-рускі слоўнік тэрмінаў тэорыі і методыкі фізічнай культуры” (Минск, 2007, 183 с.). Найбольш грунтоўная публікацыя – “Русско-белорусский словарь по физической культуре и спорту” (Минск, 2013, 494 с.), падрыхтаваная і выдадзеная Л.Д. Глазырынай і М.Я. Касцюкевічам.

Беларускамоўных тлумачальных слоўнікаў па фізічнай культуры і спорту да гэтага часу не існуе. Праўда, першым вопытам такой публікацыі можна лічыць даведачную частку выдання “Фізкультура і спорт Беларусі” (Мінск, 1982, 148 с.), у якой сустракаем такі матэрыял: **АВІЯЦЫЙНЫ СПОРТ**, ‘адзін з тэхнічных відаў спорту. Уключае *верталётны спорт*, *дэльтапланёрны спорт*, *парашутны спорт*, *планёрны спорт*, *самалётны спорт*’; **АЗЯРОД**, ‘беларусая народная гульня з дугой. Удзельнікі бяруць дугу за адзін канец, а другім стукаюць аб зямлю так, каб дуга спружыніла і пераляцела цераз азярод (адсюль назва). Пераможца той, у каго дуга часцей пералятала цераз азярод’; **АПУКА,** ‘беларуская народная гульня. Гуляюць 2 каманды. Кожны выбірае вядучага. На пляцоўцы праводзяць дзве лініі паміж камандамі на адлегласці 30–40 м. Удзельнікі каманды “горада” па чарзе бітой кідаюць апуку (мяч памерам з тэнісны) у бок праціўніка (у “поле”). Калі гульцы “палявой” каманды зловяць мяч з лёту, каманды мяняюцца месцамі. Калі мяч не злоўлены, “палявыя” гульцы падхопліваюць яго і ад сваёй лініі кідаюць у гульца “гарадской” каманды, які ў гэты час павінен дабегчы да чужой лініі і вярнуцца да сваіх; калі мяч пападзе ў гульца, каманды таксама мяняюцца месцамі. У залежнасці ад мясцовай назвы мяча, “горада”, “поля” і іншых элементаў гульня называецца перагон, салавей, ілкі, лавец’; **БАРАЦЬБА “ДА КРЫЖА”**, ‘беларуская народная гульня, нагадвае вольную барацьбу. Барцам дазваляецца штурхаць, даваць падножкі, хапаць за ногі. Перамагае той, хто прыцісне праціўніка спіною да зямлі і ўтрымае яго рукі, разведзеныя ў бакі’ і інш. У гэтым выданні патлумачана каля 120 тэрмінаў з галіны фізічнай культуры і спорту.

Фізкультурная і спартыўная тэрміналогія сустракаецца таксама ў пяцітомным “Тлумачальным слоўніку беларускай мовы” (Мінск, 1977–1984 гг.): **АЛЬПІНІЗМ**, -у, *м*. Від спорту; высакагорны турызм; **АТЛЕТЫЗМ**, -у, *м*. Добра развітыя фізічныя якасці спартсмена; накіраванасць трэніровак на развіццё такіх якасцей; **БАРАЦЬБА**, -ы, *ж*. 1. Адзінаборства дваіх, кожны з якіх імкнецца здужаць праціўніка. // Від спорту, сілавое змаганне паводле пэўных правіл, пры якім удзельнікі імкнуцца пакласці адзін другога на лапаткі. // Каманднае або асабістае спартыўнае спаборніцтва…; **ВЯСЛЯР**, весляра, *м*. Той, хто вяслуе і г.д.

Такім чынам, аналіз розных выданняў, у якіх зафіксаваны тэрміны, характэрныя для галіны фізічнай культуры і спорту, сведчыць, што значная частка тэрміналогіі папярэдніх стагоддзяў дайшла да нашага часу. Сярод іх як спрадвечнабеларускія тэрміналагічныя найменні, якія ствараліся на аснове народнай мовы, так і запазычанні з іншых моў.

Літаратура

1. Круталевіч, М.М. Узнікненне, фарміраванне і склад спартыўнай тэрміналогіі (старажытны перыяд) / М.М.Круталевіч, В.В.Урбан // Слово во времени и пространстве. К 95-летию со дня рождения профессора М.Г.Булахова: материалы Междунар. науч. конф., Минск, 12 – 13 нояб. 2014 г. / Бел. гос. пед. ун-т им. М.Танка; редкол.; А.А.Гируцкий (отв. ред.), В.Д.Сариченок, Г.А.Камлевич и др. – Минск: БГПУ, 2014. – С. 76 – 77.
2. Шамак, А.А. Развіццё фізічнай культуры Беларусі канца ХVІІІ – пачатаку ХІХ ст. (1772 – 1917) / А.А.Шамак. Аўтарэф. дыс… канд. гіст. навук. – Мінск, 2001. – С. 15.
3. Фізкультура і спорт Беларусі / В.І.Анікін, В.С.Аносаў, М.Я.Бабец і інш. – Мінск, Беларуская Савецкая Энцыклапедыя імя Петруся Броўкі, 1982. – С. 5 – 6.